
EN

COOKER HOOD - User instructions

IT

CAPPA ASPIRANTE - Istruzioni per l'uso

ES

CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización

FR

HOTTE DE CUISINE- Notice d'utilisation

DE

DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung

PT

COIFA ASPIRANTE - Manual do usuário

NL

AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing

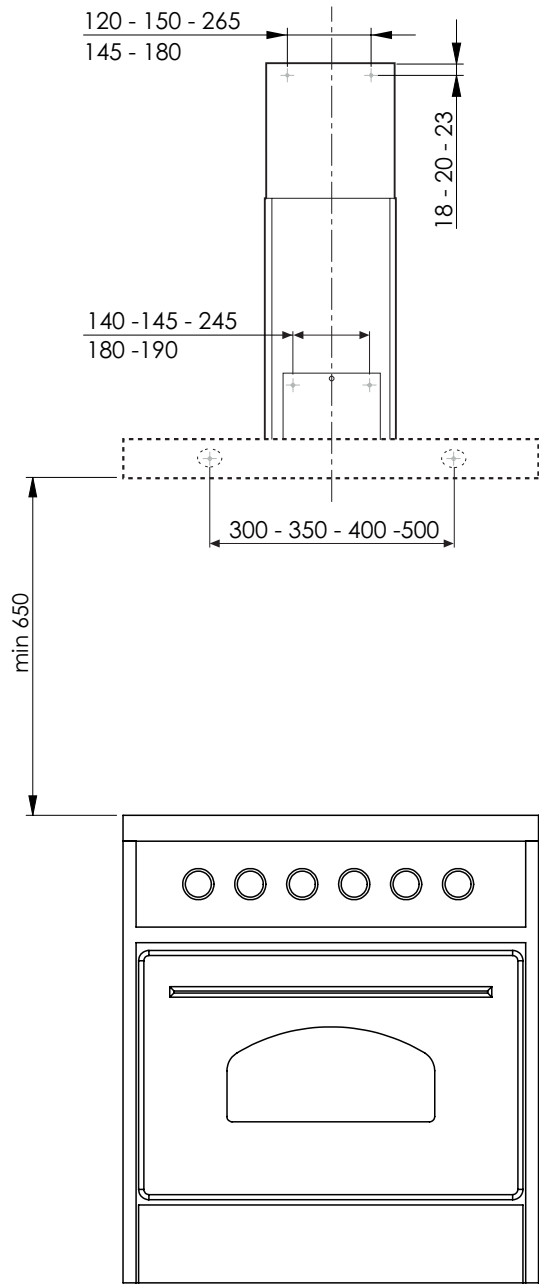


Fig.1

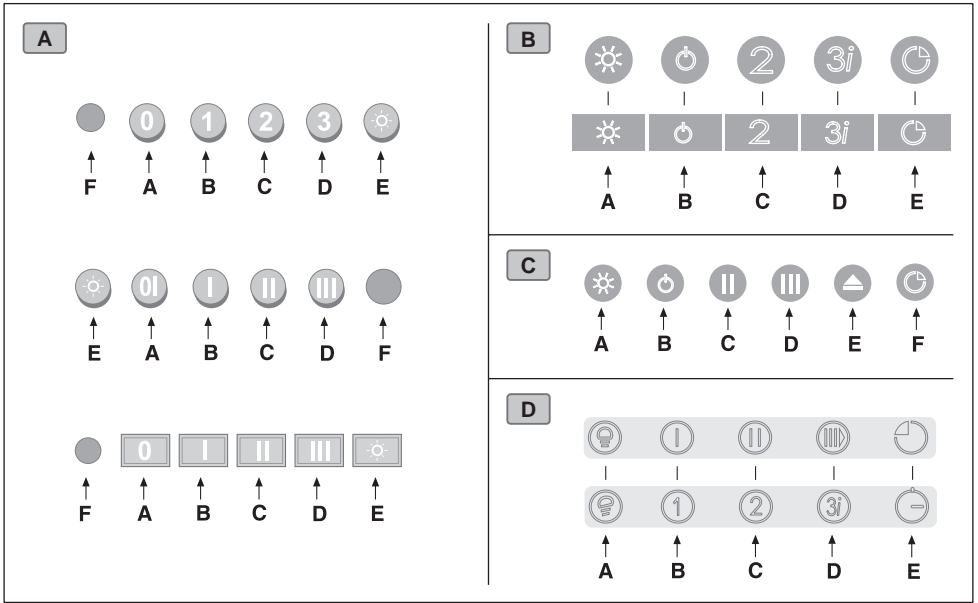


Fig.2

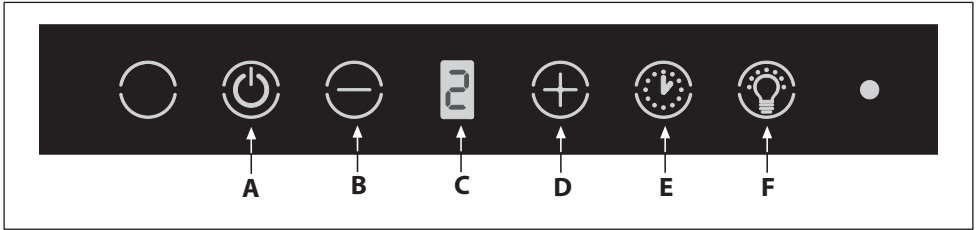


Fig.3

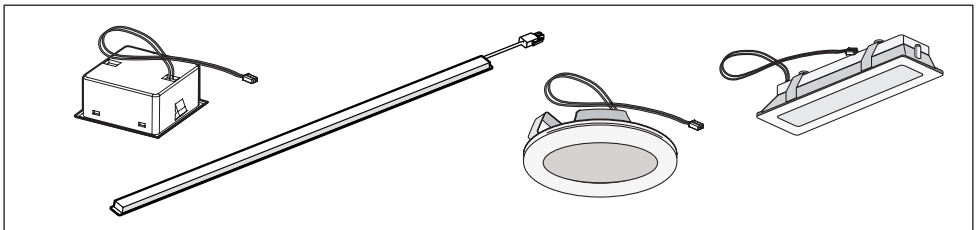


Fig.4

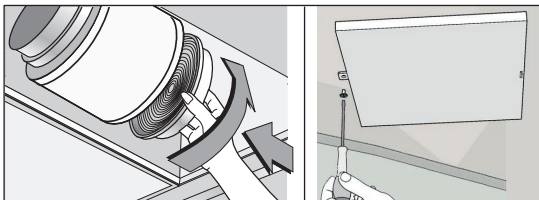


Fig.5

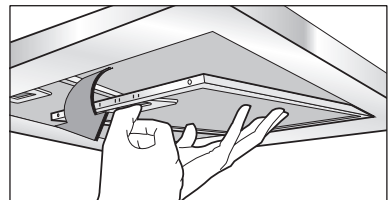


Fig.6

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside) or filtering version (air circulation on the inside).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker

hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.


L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.


INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

- Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:

Note! Verify the data label placed inside the appliance:
-If the symbol  appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.

-If the symbol  DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

Insulation class II

-The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.


The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.


-The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = L line
BLUE = N neutral.

Insulation class I

This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = L line
BLUE = N neutral
YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the N symbol while the YELLOW/GREEN, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.6) so that the unit is easier to handle.

-In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Fixing to the wall:

Drill holes A respecting the dimensions indicated

(Fig.1Y). Fix device to wall and align it horizontally with the cupboards. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.1B). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• Fixing the decorative telescopic flue:

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Install the upper decorative flue's support bracket and fix it on the wall using the screws **A** (Fig.1A) so it is in axis with your hood and respecting the distance from the ceiling shown in (Fig.1X). Connect flange **C** to air extraction hole via an air extraction pipe (Fig.1B). Insert upper decorative flue inside the lower decorative flue and rest them on top of the frame. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **Z** (Fig.1A). To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

USE

MECHANICAL PUSH BUTTON (Fig.2A)

A: ON/FF
B: speed 1
C: speed 2
D: speed 3
E: light
F: motor working indicator

ELECTRONIC PUSH BUTTON (Fig.2B)

A: Press to switch on/off the light.
B: Short pression: Motor ON at first speed. Long pression: Motor OFF.
C: Short pression: Motor at second speed.
D: Short pression: Motor at third speed. Long pression: intensive speed for 7' (at the end of this time, the system will return to the speed set previously).
E: Press to set up the timer of 5 minutes. After 5 minutes the cooker hood will be switched off automatically (motor and lighting). When the timer is activated the LED flashes. The timer can not be activated for intensive speed.

CLEAN AIR: to preserve air quality --> push Timer button for 3" with hood off. The hood turns on at first speed for 10' per hour.

Push any button to disable the function.

FILTER SATURATION ALARM: light button LED flashes every 30h of hood operation: the anti-grease filter shall be cleaned. To reset the hood when it is off push light button for 3".

On/off button LED flashes every 120h of hood operation: the anti-odor filter shall be replaced (filter version). To reset the hood when it is off push light button for 3".

ELECTRONIC PUSH BUTTON (Fig.2C)

A: Press to switch on/off the light.
B: Short pression: Motor ON at first speed. Long pression: Motor OFF.
C: Short pression: Motor at second speed.
D: Short pression: Motor at third speed.

E: Short press: intensive speed for 7' (at the end of this time, the system will return to the speed set previously).

F: Press to set up the timer of 5 minutes. After 5 minutes the cooker hood will be switched off automatically (motor and lighting). When the timer is activated the LED flashes. The timer can not be activated for intensive speed.

TOUCH CONTROL (Fig.2D)

A: Press to switch on/off the light.

B: Short press: Motor ON at first speed. Long press: Motor OFF.

C: Short press: Motor at second speed.

D: Short press: Motor at third speed. Long press: intensive speed for 7' (at the end of this time, the system will return to the speed set previously).

E: Press to set up the timer of 5 minutes. After 5 minutes the cooker hood will be switched off automatically (motor and lighting). When the timer is activated the LED flashes. The timer can not be activated for intensive speed.

CLEAN AIR: to preserve air quality --> push Timer button for 3" with hood off. The hood turns on at first speed for 10' per hour.

Push any button to disable the function.

FILTER SATURATION ALARM: light button LED flashes every 30h of hood operation: the anti-grease filter shall be cleaned. To reset the hood when it is off push light button for 3". On/off button LED flashes every 120h of hood operation: the anti-odor filter shall be replaced (filter version). To reset the hood when it is off push light button for 3".

TOUCH CONTROL (Fig.3):

NOTE: with this command it is also possible to control the appliance using a remote control, to be requested as an accessory.

A Button = Switches the hood on/off. The equipment switches on at the 1st speed.

B Button = Decreases motor speed.

C Display = Shows the selected motor speed and timer activation/intense speed/filter warning.

D Button = Increases motor speed.

Pressing the 4th speed button engages the intense function for 6 minutes, then the equipment goes back to working at the speed at which it was activated. During this function, the number 4 flashes on the display. -If you wish to deactivate the function before the 6 minutes, press the **B** button.

Attention! Some models only work up to the 3rd speed and, therefore, do not have the intense function.

E Button = Pressing this button activates the Timer function even with any of the 1-2-3 speeds engaged (except the Intense function speed). When the Timer function is active, the set speed must flash on the display when the timer is activated.

After 15 minutes, at the end of the countdown, the hood switches off (motor and any lights if on).

If the intense speed is engaged, the Timer cannot be activated.

-If you wish to deactivate the function before the 15 minutes, press the **E** button.

F Button = Switches the lights on/off.

• Anti-grease/active charcoal filters saturation:

-After **30 h** of operation, when the **C** display flashes,

alternating the working speed with the letter **F** (i.e. **2** and **F**), this means that you need to wash the anti **grease filters**.

-After **120 h** of operation, when the **C** display flashes, alternating the working speed with the letters **C/F** (i.e. **2** and **C/F**), this means that you need to wash or replace the charcoal filters.

-Once you have repositioned the clean filter, you need to reset the electronic memory with the hood on, pressing the **B** button for about **3 seconds**.

After that time, the letter **E** appears on the display (reset confirmed) and the hood switches off.

MAINTENANCE

•Use only a damp cloth with neutral liquid detergent.
•Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, hydrochloric acid, bleach, alcohol or abrasive substances.

•Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

Lamp Replacement

•Only use lamps of the same type and Wattage installed on the device.

LED Replacement (Fig.4)

•If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

Filters Replacement

•ACTIVATED CARBON FILTERS (Only filtering types) (Fig. 5):

- The filter assembly can not be regenerated and must be replaced at least every two months.

•METALLIC ANTI-GREASE FILTERS (Fig. 6):

- The filters must be washed at least one a month with hot water and detergent.

- It can also be washed in the dishwasher.

- Open by means of the handle.

Tips for Energy Saving

•Always use the cover corresponding to each pot. When cooking without a lid, the energy consumption is somewhat greater.

•Use a glass lid to see inside without having to lift it.

•Use containers flatbed. If the base is not flat, the energy consumption is greater.

•For small amounts, use small pans. A large bowl and filled just needs a lot of energy.

•For cooking, use a little water. Thus, it saves energy and preserves all the vitamins and minerals in vegetables.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ITALIANO

IT

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno) e filtrante (riciclo aria all'interno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

-Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.

-Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. Attenzione!

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.

B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.

C) È vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.

D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.

E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

G) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.

L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE


• Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.

• Collegamento elettrico:

Nota! Controllare la targa dati posta all'interno dell'apparecchio:

- Se sulla targa compare il simbolo  significa che l'apparecchio non deve essere collegato a terra, eseguire quindi le istruzioni riguardanti la classe di isolamento II.

- Se sulla targa **NON** compare il simbolo  eseguire le istruzioni inerenti alla classe di isolamento I.

Classe di isolamento II

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro.

Classe di isolamento I


Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

GIALLO/VERDE =  terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinnescare i filtro/i antigrasso (Fig.6).

- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• Fissaggio a parete:

Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.1Y). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearli in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.1B). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• Fissaggio dei camini decorativi:

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria. Installare la staffa di supporto del camino decorativo superiore e fissarla al muro in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.1A) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in (Fig.1X). Collegare, mediante un tubo evacuazione aria, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.1B). Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore ed appoggiarli sopra la scocca. Sfilare il camino decorativo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **Z** (Fig.1A). Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

USO

COMANDI MECCANICI (Fig.2A)

A: ON/FF

B: velocità 1

C: velocità 2

D: velocità 3

E: luci

F: spia di motore in funzione

COMANDI ELETTRONICI (Fig.2B)

A: Premendo il tasto accende/spegne la luce.

B: Pressione corta: Motore ON in prima velocità. Pressione lunga: motore OFF.

C: Pressione corta: Motore in seconda velocità.

D: Pressione corta: Motore in terza velocità. Pressione lunga: velocità intensiva per 7' (al termine, il motore passa alla velocità precedentemente impostata).

E: L'attivazione del timer fa partire un contatore di 5 minuti; al termine del quale si spengono motore e luci. Il funzionamento è indicato dal lampeggio del led. Non si può inserire il timer sulla velocità intensiva.

CLEAN AIR: per la conservazione della salubrità dell'aria--> premere il tasto Timer per 3" a cappa spenta: la cappa si accende in prima velocità per 10' ogni ora. Per disattivare la funzione, premere un tasto qualsiasi.

ALLARME SATURAZIONE FILTRI: Ogni 30h di funzionamento della cappa, il led del tasto luce lampeggia: è necessario lavare il filtro antigrasso. Per il reset, a cappa spenta, premere per 3" il tasto luce. Ogni 120h di funzionamento della cappa, il led del tasto on/off lampeggia: è necessario sostituire il filtro odori (versione filtrante). Per il reset, a cappa spenta, premere per 3" il tasto luce.

COMANDI ELETTRONICI (Fig.2C)

A: Premendo il tasto accende/spegne la luce.

B: Pressione corta: Motore ON in prima velocità.

Pressione lunga: motore OFF.

C: Pressione corta: Motore in seconda velocità.

D: Pressione corta: Motore in terza velocità.

E: Pressione corta: velocità intensiva per 7' (al termine, il motore passa alla velocità precedentemente impostata).

F: L'attivazione del timer fa partire un contatore di 5 minuti; al termine del quale si spengono motore e luci. Il funzionamento è indicato dal lampeggio del led. Non si può inserire il timer sulla velocità intensiva.

COMANDI TOUCH (Fig.2D)

A: Premendo il tasto accende/spegne la luce.

B: Pressione corta: Motore ON in prima velocità. Pressione lunga: motore OFF.

C: Pressione corta: Motore in seconda velocità.

D: Pressione corta: Motore in terza velocità. Pressione lunga: velocità intensiva per 7' (al termine, il motore passa alla velocità precedentemente impostata).

E: L'attivazione del timer fa partire un contatore di 5 minuti; al termine del quale si spengono motore e luci. Il funzionamento è indicato dal lampeggio del led. Non si può inserire il timer sulla velocità intensiva.

CLEAN AIR: per la conservazione della salubrità dell'aria-->premere il tasto Timer per 3" a cappa spenta: la cappa si accende in prima velocità per 10' ogni ora. Per disattivare la funzione, premere un tasto qualsiasi.

ALLARME SATURAZIONE FILTRI: Ogni 30h di funzionamento della cappa, il led del tasto luce lampeggia: è necessario lavare il filtro antigrasso. Per il reset, a cappa spenta, premere per 3" il tasto luce. Ogni 120h di funzionamento della cappa, il led del tasto on/off lampeggia: è necessario sostituire il filtro odori (versione filtrante). Per il reset, a cappa spenta, premere per 3" il tasto luce.

COMANDI TOUCH (Fig.3)

NOTA: con questo comando è possibile controllare l'apparecchio anche con un telecomando da richiedere come accessorio.

Tasto A = Accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità.

Tasto B = Diminuisce la velocità del motore.

Display C = Indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer/velocità intensiva/segnalazione dei filtri.

Tasto D = Aumenta la velocità del motore.

Premendo il tasto dalla 4° velocità si inserisce la funzione intensiva per 6 min, poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione sul display lampeggia il numero 4.

-Se si vuole disattivare la funzione prima dei 6 minuti premere il tasto **B**.

Attenzione! Alcuni modelli lavorano fino alla 3° vel., per cui la funzione intensiva non è prevista.

Tasto E = Con qualsiasi velocità inserita 1-2-3 velocità (esclusa la vel. Intensiva 4) premendo il tasto si attiva la funzione Timer. Quando la funzione Timer è attiva sul display deve lampeggiare la velocità impostata nei momenti dell'attivazione del timer.

Dopo 15 min al termine del conteggio la cappa si spegne (motore ed eventuali luci accese).

Se è in funzione la velocità intensiva il Timer non si può attivare.

-Se si vuole disattivare la funzione prima dei 15 minuti premere il tasto **E**.

Tasto F = Accende/spegne le luci.

• Saturazione filtri antigrasso/carbone attivo:

-Dopo **30 h** di funzionamento quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **F** (es. **2 e F**), ciò significa che si devono lavare i **filtri antigrasso**.

-Dopo **120 h** di funzionamento quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **C/F** (es. **2 e C/F**), ciò significa che si devono lavare o sostituire i filtri carbone.

- Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica a cappa accesa, premendo il tasto **B** per circa **3 sec**.

Passato questo tempo sul display compare la lettera **E** (conferma reset effettuato) e si spegne la cappa.

MANUTENZIONE

•Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detergente liquido neutro.

•Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, acido cloridrico, candeggine, alcol e sostanze abrasive.

•Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

Sostituzione Lampade

•Utilizzare solo lampade dello stesso tipo e Wattaggio installate sull'apparecchio.

Sostituzione LED (Fig.4)

•Se la versione dell'apparecchio è con lampade led per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

Sostituzione Filtri

•FILTRI AL CARBONE ATTIVO (Solo versione filtrante) (Fig. 5):

- Il filtro montato non è rigenerabile e quindi deve essere sostituito almeno ogni due mesi.

•FILTRI ANTIGRASSO METALLICI (Fig. 6):

-E' necessario lavare i filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detergente domestico.

-Possono essere lavati anche in lavastoviglie.

-Per lo smontaggio agire sulle maniglie.

Consigli per il Risparmio Energetico

•Utilizzare sempre il coperchio corrispondente ad ogni pentola. Quando si cucina senza coperchio, il consumo di energia è alquanto maggiore.

•Utilizzare un coperchio di vetro per poter vedere all'interno senza necessità di sollevarlo.

•Utilizzare recipienti a base piatta. Se la base non è piatta, il consumo di energia è maggiore.

•Per piccole quantità, utilizzare recipienti piccoli. Un recipiente grande e poco riempito ha bisogno di molta energia.

•Per la cottura, utilizzare poca acqua. In tal modo, si risparmia energia e si conservano tutte le vitamine e i minerali delle verdure.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior) o filtrante (reciclaje del aire en el interior).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.

B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.

C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.

D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.

E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.

F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.

G) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.

L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las

instrucciones, hay peligro de incendio.


INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN


• **Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**

• **Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

• Instalación eléctrica:

Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

-Si en la placa se encuentra el símbolo  significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.

-Si en la placa NO se encuentra el símbolo  siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

Clase de aislamiento II

-El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra. El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.


-La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:


MARRÓN = L línea
AZUL = N neutro.

Clase de aislamiento I

Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = L línea
AZUL = N neutro
AMARILLO/VERDE =  tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de

al menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire-caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.6).

-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Fijar a la pared:

Taladrar agujeros A respetando los niveles indicados (Fig.1Y). Fije el aparato a la pared, alineándolo en posición horizontal con los muebles colgantes. Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.1B). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• Fijar los racores telescópicos decorativos:

Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Instale la brida de soporte de la chimenea decorativa superior y fijela a la pared para que esté en eje con la campana mediante los tornillos **A** (Fig.1A) y respetando la distancia desde el cielo raso indicada en la (Fig.1X). Conecte, mediante un tubo de evacuación del aire, la abrazadera **C** al agujero de evacuación del aire (Fig.1B). Introduzca la chimenea decorativa superior en el interior de la chimenea decorativa inferior y apóyelas sobre el bastidor. Extraiga el racor superior hasta el estribo y fijelo mediante los tornillos **Z** (Fig.1A). Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

USO

MANDOS MECÁNICOS (Fig.2A)

A: ON/FF

B: velocidad 1

C: velocidad 2

D: velocidad 3

E: iluminación

F: luz indicadora motor en funcionamiento

MANDOS ELECTRONICOS (Fig.2B)

A: Presionar este botón para encendido/ apagado de la luz.

B: Presión breve: Motor ON en primera velocidad. Presión larga: Motor OFF.

C: Presión breve: Motor en segunda velocidad.

D: Presión breve: Motor en tercera velocidad. Presión

larga: Motor en velocidad intensiva durante 7' (al final del tiempo, el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente).

E: La activación del temporizador hace iniciar un contador de 5 minutos después de los cuales se apagan el motor y las luces automáticamente. La operación se indica mediante una luz LED parpadeante. El temporizador no puede funcionar en velocidad intensiva.

AIRE LIMPIO: para mantener el aire limpio-> presione el botón del temporizador por 3" con la campana extractora apagada: la campana extractora se enciende a la primera velocidad por 10' cada hora. Para desactivar la función, presione cualquier botón.

ALARMA DE SATURACIÓN DEL FILTRO: Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, el LED del botón de la luz parpadea: hay que lavar el filtro antigra. Para reiniciar, con la campana extractora apagada, presione el botón de luz por 3". Cada 120 horas de funcionamiento de la campana, el LED del botón on/off parpadea: es necesario reemplazar el filtro anti olores (versión filtrante). Para reiniciar, con la campana extractora apagada, presione el botón de luz por 3".

MANDOS ELECTRONICOS (Fig.2C)

A: Presionar este botón para encendido/ apagado de la luz.

B: Presión breve: Motor ON en primera velocidad. Presión larga: Motor OFF.

C: Presión breve: Motor en segunda velocidad.

D: Presión breve: Motor en tercera velocidad.

E: Presión breve: Motor en velocidad intensiva durante 7' (al final del tiempo, el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente).

F: La activación del temporizador hace iniciar un contador de 5 minutos después de los cuales se apagan el motor y las luces automáticamente. La operación se indica mediante una luz LED parpadeante. El temporizador no puede funcionar en velocidad intensiva.

MANDOS TOUCH (Fig.2D)

A: Presionar este botón para encendido/ apagado de la luz.

B: Presión breve: Motor ON en primera velocidad. Presión larga: Motor OFF.

C: Presión breve: Motor en segunda velocidad.

D: Presión breve: Motor en tercera velocidad. Presión larga: Motor en velocidad intensiva durante 7' (al final del tiempo, el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente).

E: La activación del temporizador hace iniciar un contador de 5 minutos después de los cuales se apagan el motor y las luces automáticamente. La operación se indica mediante una luz LED parpadeante. El temporizador no puede funcionar en velocidad intensiva.

AIRE LIMPIO: para mantener el aire limpio-> presione el botón del temporizador por 3" con la campana extractora apagada: la campana extractora se enciende a la primera velocidad por 10' cada hora. Para desactivar la función, presione cualquier botón.

ALARMA DE SATURACIÓN DEL FILTRO: Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, el LED del botón de la luz parpadea: hay que lavar el filtro antigra. Para reiniciar, con la campana extractora

apagada, presione el botón de luz por 3". Cada 120 horas de funcionamiento de la campana, el LED del botón on/off parpadea: es necesario reemplazar el filtro anti olores (versión filtrante). Para reiniciar, con la campana extractora apagada, presione el botón de luz por 3".

MANDOS TOUCH (Fig.3)

NOTA: con este mando es posible controlar el equipo también con un mando a distancia, que se debe solicitar como accesorio.

Botón A = Enciende/apaga la campana. El equipo se enciende en la 1ª velocidad.

Botón B = Disminuye la velocidad del motor.

Display C = Indica la velocidad del motor seleccionada y la activación del temporizador/velocidad intensiva/señalización de los filtros.

Botón D = Aumenta la velocidad del motor.

Pulsando el botón de la 4ª velocidad, se activa la función intensiva durante 6 min; después, el equipo vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio en el momento de la activación. Durante esta función, en el display parpadea el número 4.

-Si se desea desactivar la función antes de los 6 minutos, pulse el botón **B**.

¡Atención! Algunos modelos trabajan hasta la 3ª vel., por lo que no está prevista la función intensiva.

Botón E = Con cualquier velocidad activada 1-2-3 velocidad (excluida la vel. intensiva 4), pulsando el botón, se activa la función Temporizador. Cuando la función Temporizador está activa, en el display parpadea la velocidad configurada en el momento de la activación del temporizador.

Después de 15 min de haber terminado el conteo, la campana se apaga (motor y eventuales luces encendidas).

Si la velocidad intensiva está en funcionamiento, el Temporizador no se puede activar.

-Si se desea desactivar la función antes de los 15 minutos, pulse el botón **E**.

Botón F = Enciende/apaga las luces.

• Saturación de los filtros antigra/carbón activo:

-Después de **30 h** de funcionamiento, cuando el display **C** parpadea alternando la velocidad de ejercicio con la letra **F** (ej. **2 y F**), esto significa que deben lavarse los **filtros antigra**.

-Después de **120 h** de funcionamiento, cuando el display **C** parpadea alternando la velocidad de ejercicio con la letra **C/F** (es. **2 y C/F**), esto significa que deben **lavarse o sustituirse los filtros de carbón**.

-Una vez colocado el filtro limpio, restablezca la memoria electrónica con la campana encendida, pulsando el botón **B** durante unos **3 s**.

Pasado este tiempo, en el display aparece la letra **E** (confirma reset efectuado) y la campana se apaga.

MANTENIMIENTO

- Utilice solamente un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Evitar paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluentes, solventes, ácido clorhídrico, lejía, alcohol, y sustancias abrasivas.
- Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor genera.

Sostitución de Lámparas

•Utilice solo lámparas del mismo tipo y Vataje que las instaladas en el aparato.

Sostitución de LED (Fig.4)

•Si la versión del aparato es aquella con lámparas LED, para sustituir las es necesaria la intervención de un técnico especializado.

Sostitución Filtros

•FILTROS DE CARBON ACTIVO (Solamente para la versión filtrante (Fig. 5)):

- Los filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses.

•FILTROS ANTIGRASA METALICOS (Fig. 6):

-Lavar los filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.

-Se pueden lavar tambien en lavajillas.

-Para quitarlos obrar en las manillas.

Consejos para la Conservación de la Energía

•Utilice siempre la tapa correspondiente a cada maceta. Al cocinar sin tapa, el consumo de energía es algo mayor.

•Utilice una tapa de cristal para ver el interior sin tener que levantarla.

•Utilizar contenedores de superficie plana. Si la base no es plana, el consumo de energía es mayor.

•Para pequeñas cantidades, use pequeñas sartenes. Un recipiente grande y llena sólo necesita una gran cantidad de energía.

•Para cocinar, usar un poco de agua. De este modo, se ahorra energía y conserva todas las vitaminas y minerales de los vegetales.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS

FR

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur) ou filtrant (retour de l'air à l'intérieur).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1.Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en

toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

-Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.

-En cas de doutes, contacter un électricien qualifié. Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévu, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2.Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A)N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B)Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C)Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D)Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E)Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F)Avant de procéder à toute

opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.


INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.


• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:

Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:

-Le symbole  y figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions

applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.

-Si le symbole  NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

Classe d'isolation II

-L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

-La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre.

Classe d'isolation I


Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

-Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE/VERT =  terre.

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre . Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible. Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de **65 cm** au moins. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une maniabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.6).

-S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Fixation murale:

Trouer **A** en respectant les valeurs indiquées (Fig.1Y). Fixer l'appareil au mur, l'aligner ensuite en position horizontale avec les meubles suspendus. Cette opéra-

tion terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig.1B). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• Fixation des raccords télescopiques de décoration:
Installer au préalable l'alimentation électrique dans les limites de l'encombrement de la cheminée décorative. Si votre appareil doit être installé en version aspirante ou en version moteur extérieure, prévoir l'orifice d'évacuation d'air. Installer l'étrier de support de la cheminée décorative supérieure, le fixer ensuite au mur avec les vis **A** (Fig.1A) de manière qu'il soit dans l'axe de votre hotte; ceci en respectant la distance du plafond indiquée sur la (Fig.1X). Raccorder la bride **C** à l'orifice d'évacuation d'air (Fig.1B) au moyen du tuyau d'évacuation d'air. Introduire la cheminée décorative supérieure dans la cheminée décorative inférieure et les poser au-dessus de la coque. Retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **Z** (Fig.1A). Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

EMPLOI

COMMANDES MECANIQUES (Fig.2A)

- A:** ON/FF
- B:** vitesse 1
- C:** vitesse 2
- D:** vitesse 3
- E:** éclairage
- F:** voyant moteur en marche

COMMANDES ÉLECTRONIQUES (Fig.2B)

- A:** En appuyant sur la touche, on allume/éteint la lumière.
- B:** Appui brièvement: Moteur ON à la première vitesse. Appui largement: Moteur OFF.
- C:** Appui brièvement: Moteur à la deuxième vitesse.
- D:** Appui brièvement: Moteur à la troisième vitesse. Appui largement: Moteur à la vitesse intensive pendant 7" (à la fin de ce délai, le système retourne à la vitesse précédemment réglée).
- E:** L'activation du timer fait partir un compteur de 5 min à la fin desquelles le moteur et les lumières se coupent. Le fonctionnement est indiqué par le clignotement du voyant. On ne peut pas activer le Timer sur la fonction intensive.
- CLEAN AIR:** pour la conservation de la salubrité de l'air -> appuyer sur la touche Timer pendant 3" à hotte éteinte : la hotte s'allume à la première vitesse pendant 10' chaque heure. Pour désactiver la fonction, appuyer sur une touche.
- ALARME SATURATION FILTRES:** Toutes les 30h de fonctionnement de la hotte, le led de la touche lumière clignote : il faut laver le filtre anti-graisses. Pour le reset, à hotte éteinte, appuyer pendant 3" sur la touche lumière. Toutes les 120h de fonctionnement de la hotte, le led de la touche on/off clignote : il faut remplacer le filtre anti-odeurs (version filtrante). Pour le reset, à hotte éteinte, appuyer pendant 3" sur la touche lumière.

COMMANDES ÉLECTRONIQUES (Fig.2C)

- A:** En appuyant sur la touche, on allume/éteint la lumière.
- B:** Appui brièvement: Moteur ON à la première vitesse. Appui largement: Moteur OFF.
- C:** Appui brièvement: Moteur à la deuxième vitesse.
- D:** Appui brièvement: Moteur à la troisième vitesse.
- E:** Appui brièvement: Moteur à la vitesse intensive pendant 7" (à la fin de ce délai, le système retourne à la vitesse précédemment réglée).
- F:** L'activation du timer fait partir un compteur de 5 min à la fin desquelles le moteur et les lumières se coupent. Le fonctionnement est indiqué par le clignotement du voyant. On ne peut pas activer le Timer sur la fonction intensive.

COMMANDES TACTILES (Fig.2D)

- A:** En appuyant sur la touche, on allume/éteint la lumière.
- B:** Appui brièvement: Moteur ON à la première vitesse. Appui largement: Moteur OFF.
- C:** Appui brièvement: Moteur à la deuxième vitesse.
- D:** Appui brièvement: Moteur à la troisième vitesse. Appui largement: Moteur à la vitesse intensive pendant 7" (à la fin de ce délai, le système retourne à la vitesse précédemment réglée).
- E:** L'activation du timer fait partir un compteur de 5 min à la fin desquelles le moteur et les lumières se coupent. Le fonctionnement est indiqué par le clignotement du voyant. On ne peut pas activer le Timer sur la fonction intensive.
- CLEAN AIR:** pour la conservation de la salubrité de l'air -> appuyer sur la touche Timer pendant 3" à hotte éteinte : la hotte s'allume à la première vitesse pendant 10' chaque heure. Pour désactiver la fonction, appuyer sur une touche.
- ALARME SATURATION FILTRES:** Toutes les 30h de fonctionnement de la hotte, le led de la touche lumière clignote : il faut laver le filtre anti-graisses. Pour le reset, à hotte éteinte, appuyer pendant 3" sur la touche lumière. Toutes les 120h de fonctionnement de la hotte, le led de la touche on/off clignote : il faut remplacer le filtre anti-odeurs (version filtrante). Pour le reset, à hotte éteinte, appuyer pendant 3" sur la touche lumière.

COMMANDES TACTILES (Fig.3)

- NOTE :** avec cette commande, on peut également contrôler l'appareil avec une télécommande, à demander comme accessoire.
- Touche A** = Allumer/éteindre la hotte. L'appareil s'allume à la 1re vitesse.
- Touche B** = Diminuer la vitesse du moteur.
- Écran C** = Indique la vitesse du moteur sélectionné et l'activation du timer/vitesse intensive/signalisation des filtres.
- Touche D** = Augmenter la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 4e vitesse, on insère la fonction intensive pendant 6 min, puis l'appareil fonctionne à nouveau à la vitesse d'exercice lors de l'activation. Pendant cette fonction, le chiffre 4 clignote sur l'écran. -Si on veut désactiver la fonction avant les 6 minutes, presser la touche **B**.
- Attention !** Certains modèles fonctionnent jusqu'à la 3e vit., c'est pourquoi la fonction intensive n'est pas prévue.
- Touche E** = Avec n'importe quelle vitesse insérée 1-2-3

vitesse (sauf la vit. Intensive 4) en pressant la touche, on active la fonction Timer. Lorsque la fonction Timer est active, la vitesse configurée lors de l'activation du timer doit clignoter sur l'écran.

15 min après le terme du comptage, la hotte s'éteint (moteurs et lumières éventuellement allumées).

Si la vitesse intensive fonctionne, le Timer ne peut pas s'activer.

-Si on veut désactiver la fonction avant les 15 minutes, presser la touche **E**.

Touche F = Allumer/éteindre les lumières.

• Saturation filtres Anti-graisse/Charbon actif:

-Au bout de **30 h** de fonctionnement, si l'écran **C** clignote en alternant la vitesse d'exercice et la lettre **F** (par ex. **2 et F**), cela signifie qu'on doit laver les **filtres anti-graisse**.

-Au bout de **120 h** de fonctionnement, si l'écran **C** clignote en alternant la vitesse d'exercice et la lettre **C/F** (par ex. **2 et C/F**), cela signifie qu'on doit laver ou remplacer les **filtres charbon**.

-Après avoir remis le filtre propre en place, il faut réinitialiser la mémoire électronique avec la hotte allumée, en pressant la touche **B** pendant environ **3 secondes**. Ce temps écoulé, la lettre **E** (confirmation de la réinitialisation effectuée) apparaît sur l'écran et on éteint la hotte.

ENTRETIEN

•Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du déterfisant liquide neutre.

•Éviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, acide chlorhydrique, eau de Javel, l'alcool et les substances abrasives.

•Avant d'effectuer n'importe quelle opération de manutention brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

Remplacement des Lampes

•Utiliser uniquement des ampoules du même type et puissance installées sur l'appareil.

Remplacement des LED (Fig.4)

•Si la version de l'appareil est avec lampes à LED, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

Remplacement des Filtres

•FILTRES AU CHARBON ACTIF (Seulement version filtrante) (Fig. 5):

Le filtre monté n'est pas régénérable. Il faut le remplacer au moins tous les deux mois.

•FILTRES ANTIGRAISSE METALLIQUES (Fig. 6):

-Il faut laver les filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un déterfisant.

-Il peut aussi être lavé en lavevaisselle.

-Pour le démontage agir sur les poignées.

Conseils pour économiser l'énergie

•Utiliser toujours le couvercle correspondant à chaque casserole. La cuisine sans couvercle consomme plus d'énergie.

•Utiliser un couvercle en verre qui permet de contrôler la cuisson sans avoir à le soulever.

•Utiliser des récipients dont le fond est plat. Les fonds qui ne sont pas plats consomment davantage d'énergie.

•Utiliser un petit récipient pour de petites quantités. Un grand récipient peu rempli consomme beaucoup d'énergie.

•Pour cuisiner, utiliser peu d'eau. Cela permet d'économiser de l'énergie et de conserver toutes les vitamines et tous les minéraux des légumes.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOB-SERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

DEUTSCH

DE

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Abluftversion (Luftausscheidung nach außen) oder Umluftversion (innerer Luftumlauf).

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

-Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

-Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein ande-

res - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. Achtung!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt

werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.

• Elektroanschluss:

Hinweis! Kontrollieren Sie das im Gerät angebrachte Typenschild:

- Falls auf dem Typenschild das Symbol angeführt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht geerdet werden muss; folgen Sie somit den Anweisungen zur Isolierklasse II.

- Ist auf dem Typenschild NICHT das Symbol angeführt, folgen Sie den Anweisungen zur Isolierklasse I.

Isolierklasse II

- Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.

- Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = N Nulleiter.

Isolierklasse I


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

- Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = L Leiter

BLAU = N Nulleiter

GELB/GRÜN =  Erdungskabel.

Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme . Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.6).
- Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• Befestigung an der wand:

Bohren Sie Löcher **A** auf die angegebenen Maße (Abb.1Y). Das Gerät an der Wand befestigen und mit den Aufhängungen in horizontaler Stellung ausrichten. Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.1B) befestigen. Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlussstücke:

Die Stromleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlussstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten. Der Halterungsbügel der oberen Kaminverkleidung anbringen und ihn mit den Schrauben **A** (Abb.1A) so an der Wand befestigen, dass er in Achse mit Ihrer Haube liegt und der in (Abb.1X) angegebenen Deckenabstand eingehalten wird. Den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsrohr an die Luftaustrittsöffnung (Abb.1B) anschließen. Die obere Kaminverkleidung ins Innere der unteren Kaminverkleidung einführen und sie über dem Aufbau aufsetzen. Das obere Anschlussstück in das untere Anschlussstück stecken und auf den Aufbau legen. Das obere Anschlussstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **Z** (Abb.1A)

befestigen. Zur Verwandlung der Abzugshaube von der Aspirationsversion in die Filtrationsversion, beim Händler die Aktivkohlenfilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

BENUTZUNG

MECHANISCHE STEUERUNGEN (Abb.2A)

A: ON/FF

B: erste geschwindigkeit

C: zweite geschwindigkeit

D: dritte geschwindigkeit

E: beleuchtung

F: motorkontrolleuchte

ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN (Abb.2B)

A: Durch Drücken der Taste kann das Licht ein- und ausgeschaltet werden.

B: Kurzes Drücken: Motor EIN bei der ersten Geschwindigkeit. Langer Drücken: Motor AUS.

C: Kurzes Drücken: Motor bei zweiter Geschwindigkeit.

D: Kurzes Drücken: Motor auf dritter Geschwindigkeit. Langer Drücken: Intensivgeschwindigkeit 7' (Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück).

E: Wenn der Timer aktiviert wird, werden Motor und Lichter nach Ablauf von 5 Minuten ausgeschaltet. Das Blinken der LED zeigt an, dass der Timer aktiviert ist. Es kann kein Timer für die Geschwindigkeitsstufe eingestellt werden. .

CLEAN AIR: damit die Luft gesund bleibt -->

Die Timer-Taste 3" lang bei ausgeschalteter Küchenhaube drücken. Die Küchenhaube läuft mit der ersten Geschwindigkeit 10' lang je Stunde an. Eine beliebige Taste zur Abschaltung der Funktion drücken.

FILTERSÄTTIGUNGALARM: Alle 30 Betriebsstunden der Küchenhaube blinkt die LED der Licht-Taste. Man muss das Fettfilter waschen. Zur Rücksetzung die Licht-Taste bei ausgeschalteter Küchenhaube 3" lang drücken. Alle 120 Betriebsstunden der Küchenhaube blinkt die LED der Ein/Aus-Taste: man muss das Geruchsfilter ersetzen (Filterversion) Zur Rücksetzung die Licht-Taste bei ausgeschalteter Küchenhaube 3" lang drücken.

ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN (Abb.2C)

A: Durch Drücken der Taste kann das Licht ein- und ausgeschaltet werden.

B: Kurzes Drücken: Motor EIN bei der ersten Geschwindigkeit. Langer Drücken: Motor AUS.

C: Kurzes Drücken: Motor bei zweiter Geschwindigkeit

D: Kurzes Drücken: Motor auf dritter Geschwindigkeit.

E: Kurzes Drücken: Intensivgeschwindigkeit 7' (Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück).

F: Wenn der Timer aktiviert wird, werden Motor und Lichter nach Ablauf von 5 Minuten ausgeschaltet. Das Blinken der LED zeigt an, dass der Timer aktiviert ist. Es kann kein Timer für die Geschwindigkeitsstufe eingestellt werden.

TOUCH-BEFEHLE (Abb.2D)

A: Durch Drücken der Taste kann das Licht ein- und ausgeschaltet werden.

B: Kurzes Drücken: Motor EIN bei der ersten Geschwindigkeit. Langer Drücken: Motor AUS.

C: Kurzes Drücken: Motor bei zweiter Geschwindigkeit.
D: Kurzes Drücken: Motor auf dritter Geschwindigkeit.
Langer Drücken: Intensivgeschwindigkeit 7' (Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück).

E: Wenn der Timer aktiviert wird, werden Motor und Lichter nach Ablauf von 5 Minuten ausgeschaltet. Das Blinken der LED zeigt an, dass der Timer aktiviert ist. Es kann kein Timer für die Geschwindigkeitsstufe eingestellt werden..

CLEAN AIR: damit die Luft gesund bleibt -->

Die Timer-Taste 3" lang bei ausgeschalteter Küchenhaube drücken. Die Küchenhaube läuft mit der ersten Geschwindigkeit 10' lang je Stunde an. Eine beliebige Taste zur Abschaltung der Funktion drücken.

FILTERSÄTTIGUNGSLARM: Alle 30 Betriebsstunden der Küchenhaube blinkt die LED der Licht-Taste. Man muss das Fettfilter waschen. Zur Rücksetzung die Licht-Taste bei ausgeschalteter Küchenhaube 3" lang drücken. Alle 120 Betriebsstunden der Küchenhaube blinkt die LED der Ein-/Aus-Taste: man muss das Geruchsfilter ersetzen (Filterversion) Zur Rücksetzung die Licht-Taste bei ausgeschalteter Küchenhaube 3" lang drücken.

TOUCH-BEFEHLE (Abb.3)

HINWEIS: Mit diesem Befehl kann das Gerät auch mit einer Fernbedienung gesteuert werden, die als Zubehör angefordert werden kann.

Taste A = Ein-/Ausschalten der Abzugshaube Das Gerät schaltet die Gebläsestufe 1 ein.

Taste B = Verringert die Gebläsestufe.

Display C = Zeigt die ausgewählte Gebläsestufe sowie die Aktivierung des Timers/Intensivstufe/Filtermeldung an.

Taste D = Erhöht die Gebläsestufe.

Bei Betätigung der Taste der Gebläsestufe 4 wird für 6 Minuten die Intensivstufe eingeschaltet, danach geht das Gerät wieder auf die Betriebsstufe über, die es bei der Einschaltung hatte. Während dieser Funktion blinkt auf dem Display die Nummer 4.

-Wenn diese Funktion vor Ablauf der 6 Minuten beendet werden soll, drückt man die Taste **B**.

Achtung! Einige Modelle sind nur bis zur Gebläsestufe 3 ausgelegt. In diesem Fall ist die Intensivstufe nicht vorgesehen.

Taste E = Bei allen eingeschalteten Gebläsestufen 1-2-3 (ausgenommen Gebläsestufe 4) lässt sich durch Betätigung dieser Taste die Funktion Timer aktivieren. Wenn die Timer-Funktion eingeschaltet ist, muss auf dem Display die bei der Aktivierung des Timers eingestellte Gebläsestufe blinken.

Nach 15 Minuten schaltet sich am Ende des Zählvorgangs die Abzugshaube (der Motor und alle möglicherweise eingeschalteten Lichter) aus.

Während die Intensivstufe läuft, kann der Timer nicht eingeschaltet werden.

-Wenn diese Funktion vor Ablauf der 15 Minuten beendet werden soll, drückt man die Taste **E**.

Taste F = Ein-/Ausschalten der Lichter.

• Sättigung Entfettungsfilter/Aktivkohlefilter:

-Nach **30 Stunden** Laufzeit müssen, wenn das Display **C** abwechselnd die Gebläsestufe und den Buchstaben **F** blinkend anzeigt (z.B. **B** und **F**), die **Fettfilter** gereinigt

werden.

-Nach **120 Stunden** Laufzeit muss, wenn das Display **C** abwechselnd die Gebläsestufe mit den Buchstaben **C/F** blinkend anzeigt (z.B. **2** und **C/F**), die Reinigung oder der Austausch der Kohlefilter vorgenommen werden.

-Ist der saubere Filter wieder eingesetzt, muss der elektronische Speicher bei eingeschalteter Abzugshaube wieder zurückgesetzt werden, wobei die Taste **B** für ca. **3 Sekunden** zu betätigen ist.

Danach erscheint auf dem Display der Buchstabe **E** (Bestätigung Reset ausgeführt) und die Abzugshaube schaltet sich ab.

WARTUNG

•Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.

•Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwamm, Wasserstrahlen, Verdüner, Lösungsmittel, Salzsäure, Bleichmittel, Alkohol und Schleifmittel.

•Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

Bulbs Ersatz

•Nur Lampen desselben Typs und mit derselben Wattzahl, wie die am Gerät installierten verwenden.

LED Ersatz (Abb.4)

•Wenn die Geräteversion eine LED Lampe vorsieht, muss diese von einem spezialisiertem Techniker ausgewechselt werden.

Filter Wechseln

•AKTIVKOHLENFILTER (nur bei Filterversion) (Abb.5):

-Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens alle zwei Monate ausgewechselt werden.

•FETTFILTER AUS METAL (Abb.6):

-Ist erforderlich, die Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen.

-Er kann auch im Geschirrspülen gereinigt werden.

-Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe.

Tipps zum Energiesparen

•Schließen Sie Töpfe immer mit einem passenden Deckel. Kochen ohne Deckel verbraucht erheblich mehr Energie.

•Benutzen Sie Töpfe und Pfannen mit ebenen Böden. Uebene Böden erhöhen den Energieverbrauch.

•Verwenden Sie für kleine Mengen einen kleinen Topf. Ein großer, nur wenig gefüllter Topf benötigt viel Energie.

•Garen Sie mit wenig Wasser. Das spart Energie. Bei Gemüse bleiben Vitamine und Mineralstoffe erhalten.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

PORTUGUÊS

P

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta.

O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior) ou filtrante (circulação de ar no interior).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a eléctrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

-Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.

B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimen-

tos flambé sob o exaustor.

D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.

E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.

F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.

G) Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.



ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Utilizar luvas de protecção antes de efetuar as operações de montagem.

• Conexão elétrica:

Observação! Controle a placa dos dados colocada dentro do aparelho:

- Se na placa aparece o símbolo  significa que o aparelho não deve ser ligado à terra, efectue portanto as instruções que referem-se à classe de isolamento II.
- Se na placa NÃO aparece o símbolo  efectue as instruções que referem-se à classe de isolamento I.

Classe de isolamento II


-O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

-A ligação à rede eléctrica deve ser feito como segue:
MARROM = L linha
AZUL = N neutro.

Classe de isolamento I

Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

-A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:
MARROM = L linha
AZUL = N neutro
AMARELO/VERDE =  terra.

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo N, enquanto que o cabo AMARELO/VERDE, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra . Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.6).

-No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Fixação na parede:

Faça os furos **A** respeitando as dimensões indicadas (Fig.1Y). Fixar o aparelho na parede e alinhá-lo na po-

sição horizontal em relação aos elementos suspensos. Conseguída a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.1B). Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• Fixação das junções telescópicas decorativas:

Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar. Instalar a placa de suporte da chaminé decorativa superior e fixá-la à parede de tal modo que esteja alinhada com o respetivo exaustor através dos parafusos **A** (Fig.1A), respeitando sempre a distância do teto indicada na (Fig.1X). Conectar, mediante um tubo de evacuação do ar, a flange **C** ao furo de evacuação do ar (Fig.1B). Introduzir a chaminé decorativa superior na parte interna da chaminé decorativa inferior e apoiá-las sobre o revestimento externo. Deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **Z** (Fig.1A). Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

USAR

COMANDOS MECÂNICOS (Fig.2A)

A: ON/FF

B: velocidade 1

C: velocidade 2

D: velocidade 3

E: luzes

F: luz de advertência do motor funcionando

COMANDOS ELETRÔNICOS (Fig.2B)

A: Pressione este botão para ligar/desligar a lâmpada.

B: Pressionada curta: Motor ligado na primeira velocidade. Pressionada longa: motor desligado

C: Pressionada curta: Motor na segunda velocidade.

D: Pressionada curta: Motor na terceira velocidade. Pressionada longa: velocidade intensa por 7' (no fim desse tempo, o sistema voltara a velocidade anterior).

E: Pressione este botão para configurar o temporizador de 5 minutos. Após 5 minutos, o exaustor será desligado automaticamente (motor e iluminação). O temporizador é ativado, o LED pisca. O temporizador não pode ser ativado para velocidade intensiva.

CLEAN AIR: para a conservação da salubridade do ar --> pressione o botão Timer por 3" com o exaustor desligado: o exaustor liga na primeira velocidade por 10' a cada hora. Para desativar a função, pressione qualquer botão.

ALARME DE SATURAÇÃO DOS FILTROS: A cada 30h de funcionamento do exaustor, o LED do botão da luz pisca: é necessário lavar o filtro antigordura. Para reinicializar, com o exaustor desligado, pressione o botão da luz por 3". A cada 120h de funcionamento do exaustor, o LED do botão liga/desliga pisca: é necessário substituir o filtro de odores (versão filtrante). Para reinicializar, com o exaustor desligado, pressione o botão de luz por 3".

COMANDOS ELETRÔNICOS (Fig.2C)

A: Pressione este botão para ligar/desligar a lâmpada.
B: Pressionada curta: Motor ligado na primeira velocidade. Pressionada longa: motor desligado
C: Pressionada curta: Motor na segunda velocidade.
D: Pressionada curta: Motor na terceira velocidade
E: Pressionada curta: velocidade intensiva por 7' (no fim desse tempo, o sistema voltara a velocidade anterior).
F: Pressione este botão para configurar o temporizador de 5 minutos. Após 5 minutos, o exaustor será desligado automaticamente (motor e iluminação). Quando o temporizador é ativado, o LED pisca. O temporizador não pode ser ativado para velocidade intensiva.

COMANDOS TOUCH (Fig.2D)

A: Pressione este botão para ligar/desligar a lâmpada.
B: Pressionada curta: Motor ligado na primeira velocidade. Pressionada longa: motor desligado
C: Pressionada curta: Motor na segunda velocidade.
D: Pressionada curta: Motor na terceira velocidade. Pressionada longa: velocidade intensiva por 7' (no fim desse tempo, o sistema voltara a velocidade anterior).
E: Pressione este botão para configurar o temporizador de 5 minutos. Após 5 minutos, o exaustor será desligado automaticamente (motor e iluminação). Quando o temporizador é ativado, o LED pisca. O temporizador não pode ser ativado para velocidade intensiva.

CLEAN AIR: para a conservação da salubridade do ar -> pressione o botão Timer por 3" com o exaustor desligado: o exaustor liga na primeira velocidade por 10' a cada hora. Para desativar a função, pressione qualquer botão.

ALARME DE SATURAÇÃO DOS FILTROS: A cada 30h de funcionamento do exaustor, o LED do botão da luz pisca: é necessário lavar o filtro antigordura. Para reinicializar, com o exaustor desligado, pressione o botão da luz por 3". A cada 120h de funcionamento do exaustor, o LED do botão liga/desliga pisca: é necessário substituir o filtro de odores (versão filtrante). Para reinicializar, com o exaustor desligado, pressione o botão de luz por 3".

COMANDOS TOUCH (Fig.3)

NOTA: com este comando é possível controlar o aparelho também com um telecomando a pedir como acessório.

Tecla A = Acende/desliga o exaustor. O aparelho acende-se à primeira velocidade.

Tecla B = Diminui a velocidade do motor.

Ecrã C = Indica a velocidade do motor selecionada e a ativação do timer/velocidade intensiva/sinalização dos filtros.

Tecla D = Aumenta a velocidade do motor.

Pressionando a tecla da 4ª velocidade insere-se a função intensiva durante 6 min, em seguida o aparelho volta a funcionar à velocidade de exercício no momento da ativação. Durante esta função pisca no ecrã o número 4.

-Se se deseja desativar a função antes dos 6 minutos pressionar a tecla **B**.

Atenção! Alguns modelos trabalham até à 3ª velocidade para a qual a função intensiva não é prevista.

Tecla E = Com qualquer velocidade inserida 1-2-3 velocidades (excluída a vel. Intensiva 4) pressionando a tecla ativa-se a função Timer. Quando a função Timer

estiver ativa no ecrã deve piscar a velocidade definida no momento da ativação do temporizador.

Depois de 15 min no final da contagem o exaustor desliga-se (motor e eventuais luzes acesas).

Se estiver em funcionamento a velocidade intensiva, o Timer não se pode ativar.

-Se se deseja desativar a função antes dos 15 minutos pressionar a tecla **E**.

Tecla F = Acende/desliga as luzes.

• Saturação de filtros Antigordura/Carvão ativado:
-Depois de **30 h** de funcionamento, quando o ecrã **C** pisca alternando a velocidade de exercício com a letra **F** (ex. **2 e F**), isto significa que se devem lavar os **filtros anti-gordura**.

-Depois de **120 h** de funcionamento quando o ecrã **C** pisca alternando a velocidade de exercício com a letra **C/F** (ex. **2 e C/F**), isto significa que se devem lavar ou substituir o filtro de carvão.

-Uma vez recolocado o filtro limpo é necessário fazer reset à memória eletrônica com o exaustor aceso, pressionando a tecla **B** durante cerca de **3 seg**. Depois deste tempo no ecrã aparece a letra **E** (confirmação de reset realizado) e o exaustor desliga-se.

MANUTENÇÃO

•Use apenas uma esponja úmida com detergente líquido neutro.

•Não use esponjas ou panos molhados, jatos de água, diluentes, solventes, ácido clorídrico, água sanitária, álcool ou substâncias abrasivas.

•Desligue o aparelho ou desligue o disjuntor antes de realizar operações de manutenção.

Substituição das lâmpadas

•Utilizar somente lâmpadas do mesmo tipo e Voltagem instaladas no aparelho.

Substituição das lâmpadas LED (Fig.4)

•Se a versão do aparelho for com lâmpadas LED é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua substituição.

Reposição dos filtros

• **FILTROS DE CARBONO ATIVADOS** (Somente tipos de filtragem) (Fig.5) :

- O conjunto do filtro não pode ser regenerado e deve ser substituído pelo menos a cada dois meses.

Desconecte o conector e substitua a peça

•**FILTROS METÁLICOS ANTI-GASE** (Fig. 6):

- Os filtros devem ser lavados pelo menos um por mês com água quente e detergente. - Também pode ser lavado na máquina de lavar louça.

- Abra por meio do punho..

Dicas para reduzir gasto de energia

•Use sempre a tampa correspondente a cada panela. Ao cozinhar sem tampa, o consumo de energia é um pouco maior.

•Use uma tampa de vidro para ver o interior sem ter que levantá-lo.

•Use recipientes de mesa. Se a base não for plana, o consumo de energia é maior.

•Para pequenas quantidades, use panelas pequenas. Uma tigela grande e cheia precisa de muita energia.

•Para cozinhar, use um pouco de água. Assim, economiza energia e preserva todas as vitaminas e minerais em vegetais.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA IN

NEDERLANDS



ALGEMEEN

Lees aandachtig de inhoud van deze handleiding. Hierin staan belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding om die later te kunnen raadplegen. Het toestel werd ontworpen in een versie voor afzuiging (evacuatie van de lucht naar buiten) en voor filtering (recirculatie van de lucht binnen).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4×10^{-5} bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

-Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde electricien.

-Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.

B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.

C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.

D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.

E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.

F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.

G) Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.

I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd


zoals aangegeven in de hand- leiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.


INSTALLATIE INSTRUCTIES

• **De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.**
• **Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.**

• Elektrische aansluiting:

Opgelet! Controleer het gegevensplaatje binnen in het apparaat:

-Als op het plaatje het symbool  staat, betekent het dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, volg in dit geval de aanwijzingen voor isolatieklasse II.

-Als het symbool  niet op het plaatje staat, voer dan de aanwijzingen voor isolatieklasse I uit.

Isolatieklasse II

-Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden. De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn. In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het elektrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.

-De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = **L** lijn

BLAUW = **N** neutraal.


Isolatieklasse I

Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.

-De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:

BRUIN = **L** lijn

BLAUW = **N** neutraal

GEEL/GROEN =  aarde.

De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROEN** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool .

Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het

elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens **65 cm** bedragen. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb. 6).

- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Bevestiging aan de muur:

Maak een gat **A** volgens de aangegeven maten (Fig.1Y). Bevestig het toestel aan de muur en lijn het in horizontale positie uit met de wandmeubels. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Fig.1B). Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen:

Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer. Installeer de steunbeugel van het bovenste deel van de decoratieve schoorsteen en bevestig die aan de muur met behulp van de schroeven **A** (Fig.1A) zodat die op één lijn zit met uw kap, respecteer de afstand tot het plafond zoals aangegeven in (Fig.1X). Sluit de flens **C** aan op de opening voor luchtvacuatie met behulp van een luchtvacuatiebuis (Fig.1B). Zet het bovenste deel van de decoratieve schoorsteen op het onderste deel van de decoratieve schoorsteen en laat ze op het chassis steunen. Plaats het bovenste verbindingstuk in het onderste En plaats het op de behuizing. Trek het bovenste verbindingstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **Z** (Fig.1A). Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.

GEBRUIK

MECHANISCHE BEDIENINGEN (Fig.2A)

- A:** AAN/UIT.
- B:** snelheid 1
- C:** snelheid 2

- D:** snelheid 3
E: lichten
F: waarschuwingslampje draaiende motor

ELEKTRONISCHE BEDIENINGEN (Fig.2B)

A: Druk op deze knop om het licht in of uit te schakelen.

B: Korte druk: Motor AAN bij eerste snelheid. Lange druk: Motor UIT.

C: Korte druk: Motor op tweede snelheid.

D: Korte druk: Motor op derde snelheid. Lange druk: intensieve snelheid gedurende 7 '(aan het einde van deze tijd keert het systeem terug naar de eerder ingestelde snelheid).

E: Druk op deze knop om de timer van 5 minuten in te stellen. Na 5 minuten wordt de afzuigkap automatisch uitgeschakeld (motor en verlichting). Wanneer de timer is geactiveerd, knippert de LED. De timer kan niet worden geactiveerd voor intensieve snelheid.

CLEAN AIR: voor het behoud van gezonde lucht --> druk 3" op de Timer toets terwijl de kap uitgeschakeld is: de kap schakelt ieder uur 10" in op de eerste snelheid. Om de functie uit te schakelen, drukt u op een willekeurige toets.

FILTER SATURAZIONE ALARM: Om de 30 uur dat de kap in werking is, knippert de LED van de lichtknop: het is noodzakelijk om de vetfilter te wassen. Om te resetten, met de kap uitgeschakeld, drukt u op de lichtknop gedurende 3". Om de 120 uur dat de kap in werking is, knippert de led van de aan/uit-toets: het is noodzakelijk de geurfilter te vervangen (filteruitvoering). Om te resetten, terwijl de kap uitgeschakeld is, drukt u 3 seconden op de lichtknop.

ELEKTRONISCHE BEDIENINGEN (Fig.2C)

A: Druk op deze knop om het licht in of uit te schakelen.

B: Korte druk: Motor AAN bij eerste snelheid. Lange druk: Motor UIT.

C: Korte druk: Motor op tweede snelheid.

D: Korte druk: Motor op derde snelheid.

E: Korte druk: intensieve snelheid gedurende 7 '(aan het einde van deze tijd keert het systeem terug naar de eerder ingestelde snelheid).

F: Druk op deze knop om de timer van 5 minuten in te stellen. Na 5 minuten wordt de afzuigkap automatisch uitgeschakeld (motor en verlichting). Wanneer de timer is geactiveerd, knippert de LED. De timer kan niet worden geactiveerd voor intensieve snelheid.

AANRAAKCOMMANDO'S (Fig.2D)

A: Druk op deze knop om het licht in of uit te schakelen.

B: Korte druk: Motor AAN bij eerste snelheid. Lange druk: Motor UIT.

C: Korte druk: Motor op tweede snelheid.

D: Korte druk: Motor op derde snelheid. Lange druk: intensieve snelheid gedurende 7 '(aan het einde van deze tijd keert het systeem terug naar de eerder ingestelde snelheid).

E: Druk op deze knop om de timer van 5 minuten in te stellen. Na 5 minuten wordt de afzuigkap automatisch uitgeschakeld (motor en verlichting). Wanneer de timer is geactiveerd, knippert de LED. De

timer kan niet worden geactiveerd voor intensieve snelheid.

CLEAN AIR: voor het behoud van gezonde lucht --> druk 3" op de Timer toets terwijl de kap uitgeschakeld is: de kap schakelt ieder uur 10" in op de eerste snelheid. Om de functie uit te schakelen, drukt u op een willekeurige toets.

FILTER SATURAZIONE ALARM: Om de 30 uur dat de kap in werking is, knippert de LED van de lichtknop: het is noodzakelijk om de vetfilter te wassen. Om te resetten, met de kap uitgeschakeld, drukt u op de lichtknop gedurende 3". Om de 120 uur dat de kap in werking is, knippert de led van de aan/uit-toets: het is noodzakelijk de geurfilter te vervangen (filteruitvoering). Om te resetten, terwijl de kap uitgeschakeld is, drukt u 3 seconden op de lichtknop.

AANRAAKCOMMANDO'S (Fig.3)

OPMERKING: met dit commando kan men het toestel ook met een afstandsbediening besturen, aan te vragen als accessoire.

Toets A = Zet de kap aan/uit. Het toestel wordt in 1e snelheid ingeschakeld.

Toets B = Vermindert de snelheid van de motor.

Display C = Geeft de geselecteerde snelheid van de motor aan en de activering van de timer/intensieve snelheid/signalering van de filters.

Toets D = Verhoogt de snelheid van de motor.

Wanneer u vanuit 4e snelheid op deze toets drukt, wordt de intensieve snelheid gedurende 6 minuten ingeschakeld. Daarna gaat het toestel terug werken op de snelheid waarmee gewerkt werd op het moment van de activering. Tijdens deze functie knippert het cijfer 4 op het display.

-Indien u de functie wilt deactiveren vóór de 6 minuten zijn verstreken, drukt u op de toets **B**.

Opgepast! Sommige modellen werken tot op de 3e snelheid, dit betekent dat de intensieve snelheid niet voorzien is.

Toets E = Bij een willekeurige ingeschakelde snelheid 1-2-3 (behalve de intensieve snelheid 4) wordt de timerfunctie geactiveerd door de toets in te drukken. Wanneer de timerfunctie actief is, moet de snelheid ingesteld op het moment van de activering gaan knipperen.

15 min. na het einde van het tellen gaat de kap uit (motor en eventuele lichten aan).

Indien de intensieve snelheid in werking is, kan de timer niet geactiveerd worden.

-Indien u de functie wilt deactiveren vóór de 15 minuten zijn verstreken, drukt u op de toets **E**.

Toets F = Zet de lampen aan/uit.

• Verzadiging vetfilters/actieve koolstoffilters:

-Wanneer het display **C** na **30 u** werking knippert en de werkingssnelheid afwisselt met de letter **F** (vb. **2** en **F**), betekent dit dat de **vetfilters** gewassen moeten worden.

-Wanneer het display **C** na **120 u** werking knippert en de werkingssnelheid afwisselt met de letter **C/F** (vb. **2** en **C/F**), betekent dit dat de **koolstoffilters** moeten worden gewassen of vervangen.

-Wanneer de gereinigde filter eenmaal terug op zijn plaats zit, moet u het elektronische geheugen resetten terwijl de kap aan staat door de toets **B** circa **3 sec.** ingedrukt te houden.

Na deze tijdsspanne verschijnt de letter **E** op het display (bevestiging reset uitgevoerd) en wordt de kap uitgeschakeld.

ONDERHOUD

- Gebruik alleen een vochtige doth met een neutraal vloeibaar wasmiddel.
- Gebruik geen natte sponzen of doeken, waterstralen, verdunners, oplosmiddelen, zoutzuur, bleekwater, alcohol of schurende stoffen.
- De stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

Vervanging van de lampen

- Gebruik alleen lampen van hetzelfde type en vermogen op het apparaat.

Vervanging van de LED-lampen (Fig.4)

- Als de versie van het apparaat met LED-lampen is, dan is voor de vervanging daarvan de tussenkomst van een gespecialiseerd technicus nodig.

Filter Vervangen

- ACTIEVE KOOLFILTERS (Alleen filtering soorten) (Fig.5):

- Het filter assemblage kan niet worden geregenereerd en moet ten minste om de twee maanden worden vervangen.

- METAAL ANTI - VETFILTERS (Fig.6) :

- De filters worden tenminste één maand worden gewassen met heet water en reinigingsmiddel.

- Het kan ook in de vaatwasmachine gewassen.

- Open via de handgreep.

Energiebesparende tips

- Gebruik altijd het deksel overeenkomt met elke pot. Bij koken zonder deksel, het energieverbruik is iets groter.

- Gebruik een glazen deksel binnen te zien, zonder te hoeven tillen.

- Gebruik containers open laadbak. Als de basis niet vlak, het energieverbruik groter.

- Voor kleine hoeveelheden, gebruik maken van kleine pannen. Een groot en net gevulde schaal heeft veel energie.

- Voor het koken, gebruik dan een beetje water. Derhalve bespaart energie en

behoudt alle vitamines en mineralen in groenten.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

